31995R1839

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1839/95, 26. juuli 1995, millega kehtestatakse tariifikvootide üksikasjalikud rakenduseeskirjad Hispaaniasse imporditava maisi ja sorgo ning Portugali imporditava maisi kohta

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 30. juuni 1992. aasta määrust (EMÜ) nr 1766/92 teraviljaturu ühise korralduse kohta [1] (viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1664/95 [2]), eriti selle artikli 12 lõiget 1,

ning arvestades, et:

mitmepoolsete kaubandusläbirääkimiste Uruguay voorus sõlmitud kokkulepete alusel kohustus ühendus alates 1995/96. turustusaastast avama vähendatud tariifiga kvoodid 500 000 tonni maisi importimiseks Portugali ja kahe miljoni tonni maisi ja 300 000 tonni sorgo importimiseks Hispaaniasse; Hispaania impordikvootide puhul tuleb Hispaaniasse imporditud üldkogusest proportsionaalselt maha arvata teatavate imporditavate teravilja asendustoodete kogused; Portugalile avatud maisi impordikvootide puhul tegelikult makstav imporditollimaks ei või olla suurem kui 50 eküüd tonni kohta;

nende kvootide kohaldamiseks tuleks ette näha otseostmine maailmaturult või vastavalt komisjoni määrusele (EÜ) nr 1502/95 [3] kehtestatud imporditollimaksude vähendamise süsteemi kohaldamine;

nõukogu määruse (EMÜ) nr 715/91 [4] (viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2484/94 [5] alusel Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna (AKV) riikidest või ülemeremaadelt ja -territooriumidelt pärit sorgo ja maisi importimisel ühendusse ettenähtud soodustuste ning käesoleva määruse sätete ühitamine võib põhjustada häireid Hispaania teraviljaturul; selle kitsaskoha saab kõrvaldada käesoleva määruse alusel imporditava maisi ja sorgo suhtes erilise tollimaksuvähenduse kehtestamisega;

maailmaturult otseostmise korral tuleks selleks, et toimingud sooritada võimalikult soodsatel tingimustel ja eelkõige madalaimate ostu- ja veokuludega, korraldada pakkumine kauba tarnimiseks asjaomase sekkumisameti määratud ladudesse; tuleks sätestada, et pakkumised tuleb esitada eraldi partiide kaupa vastavalt kõnealuse liikmesriigi konkreetsetes piirkondades olemasolevatele ja pakkumiskutse teadaandes avaldatud ladustusvõimsustele;

tuleks vastu võtta pakkumise korraldamise üksikasjalikud eeskirjad, mis puudutavad imporditollimaksude vähendamist ja maailmaturu otseoste ning kindlaks määrata pakkumiste esitamise ja tagatiste andmise ja vabastamise tingimused, mis tagavad, et edukas pakkuja täidab kohustused;

kõnealuste ostutoimingute usaldusväärse majandus- ja finantsjuhtimise tagamiseks ja eelkõige selleks, et vältida ettevõtjate ebaproportsionaalseid ja ülemääraseid riske, silmas pidades Hispaania ja Portugali prognoositavaid turuhindu, tuleks ette näha, et kõnealusele turule võib vähendatud tollimaksudega importida teravilja, mis ei vasta pakkumiskutses sätestatud kvaliteedinõuetele; sellisel juhul ei või tollimaksuvähendus siiski olla suurem kui asjaomaseks vähenduseks viimati kehtestatud summa;

tuleks ette näha käesolevast määrusest tulenevaid toiminguid reguleerivad sätted vastavalt neile mehhanismidele, mis on sätestatud nõukogu 21. aprilli 1970. aasta määruses (EMÜ) nr 729/70 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta [6] (viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1287/95 [7]) ja nõukogu 2. augusti 1978. aasta määruses (EMÜ) nr 1883/78, millega kehtestatakse üldeeskirjad sekkumise finantseerimiseks Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi tagatisrahastust [8] (viimati muudetud määrusega (EMÜ) nr 1571/93 [9]);

käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas teravilja korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Hispaanias aasta jooksul vabasse ringlusse lubamiseks mõeldud maksimaalselt kahe miljoni tonni suuruse maisikoguse ja

(1) EÜT L 181, 1.7.1992, lk 21.
(2) EÜT L 158, 8.7.1995, lk 13.
(3) EÜT L 147, 30.6.1995, lk 13.
(4) EÜT L 84, 30.3.1990, lk 85.
(5) EÜT L 265, 15.10.1994, lk 3.
(6) EÜT L 94, 28.4.1970, lk 13.
(7) EÜT L 125, 8.6.1995, lk 1.
(8) EÜT L 216, 5.8.1978, lk 1.
(9) EÜT L 154, 25.6.1993, lk 46.

300 000 tonni suuruse sorgokoguse importimiseks kolmandatest maadest avatakse igal turustusaastal kvoodid. Import nende kvootide alusel toimub järgmistes artiklites sätestatud viisil.

2. Portugalis aasta jooksul vabasse ringlusse lubamiseks mõeldud maksimaalselt 500 000 tonni suuruse maisikoguse importimiseks kolmandatest maadest avatakse igal turustusaastal kvoot. Import selle kvoodi alusel toimub järgmistes artiklites sätestatud viisil.

3. Komisjoni poolt nõuetekohaselt kindlakstehtud tehniliste raskuste korral võidakse kehtestada turustusaastast pikem impordiperiood määruse (EMÜ) nr 1766/92 artiklis 23 ettenähtud korras.

Artikkel 2

1. Artikli 1 lõikes 1 osutatud Hispaaniasse imporditavaid koguseid vähendatakse igal turustusaastal proportsionaalselt kõnealuse aasta jooksul kolmandatest riikidest Hispaaniasse imporditud CN-koodi 2303 10 19 alla kuuluvate maisitärklise tootmisjääkide, CN-koodi 2303 30 00 alla kuuluvate kääritamis- ja destilleerimisjääkide ja -jäätmete ning CN-koodi 2308 90 30 alla kuuluvate tsitruspulbi jääkide kogustega. Kui selgub, et kõnealuste koguste importimisel Hispaaniasse nende ühenduse päritolu kinnitavate dokumentide alusel ilmneb ebaharilikke arengutendentse, võetakse vajalikud meetmed määruse (EMÜ) nr 1766/92 artiklis 23 ettenähtud korras.

2. Kindlaksmääratava sagedusega kajastab komisjon raamatupidamisarvestuses:

— kolmandatest maadest Hispaaniasse imporditud maisi ja sorgo kogused,

— maisitärklise tootmisjääkide, kääritamis- ja destilleerimisjääkide ja -jäätmete ning tsitruspulbi jääkide kogused.

Sel eesmärgil annavad Hispaania ametiasutused korrapäraselt komisjonile kogu vajaliku info.

Artikkel 3

1. Artikli 1 lõikes 1 nimetatud maisi ja sorgo kogused on mõeldud töötlemiseks või kasutamiseks Hispaanias.

2. Artikli 1 lõikes 2 nimetatud maisi kogused on mõeldud töötlemiseks või kasutamiseks Portugalis.

Artikkel 4

Import Hispaaniasse ja Portugali toimub nende kvootide osana ja artiklis 1 sätestatud koguseliste piirangute ulatuses, kohaldades imporditollimaksude vähendamise süsteemi või maailmaturult otseostmist.

I PEATÜKK

Importimine imporditollimaksude vähendamisega

Artikkel 5

1. Maisi ja sorgo importimisel Hispaaniasse ja maisi importimisel Portugali kohaldatakse artiklis 1 sätestatud koguseliste piirangute ulatuses vastavalt määrusele (EÜ) nr 1502/95 kehtestatud imporditollimaksude vähendamist, piiramata seejuures artikli 14 kohaldamist.

2. Vähenduse suurus kehtestatakse ühtse määra alusel või pakkumismenetluse teel niisuguses ulatuses, mis võimaldaks vältida Hispaaniasse ja Portugali imporditud kogustest tingitud häireid nende maade turgudel ja tagaks artiklis 1 osutatud koguste tegeliku impordi.

3. Ühtse määra alusel või artikli 7 lõikes 1 nimetatud pakkumismenetluses määratava vähenduse suurus kehtestatakse määruse (EMÜ) nr 1766/92 artiklis 23 ettenähtud korras.

Portugali imporditava maisi puhul kehtestatakse lõikes 2 nimetatud vähendus nii, et tegelikult makstav tollimaks ei oleks suurem kui 50 eküü tonni kohta.

Vähenduse määr võib olla maisi ja/või sorgo puhul erinev vastavalt määrusele (EMÜ) nr 715/90.

Tegelikult makstav tollimaks arvestatakse riigi omavääringusse ümber konverteerimiskursi alusel, mida kohaldatakse kõnealuse vääringu suhtes impordiformaalsuste lõpuleviimise kuupäeval.

4. Lõikes 1 sätestatud imporditollimaksu vähendamist kohaldatakse CN-koodi 1005 90 00 alla kuuluva maisi ja CN-koodi 1007 00 90 alla kuuluva sorgo importimisel Hispaaniasse ning CN-koodi 1005 90 00 alla kuuluva maisi importimisel Portugali, mis toimub vastavalt käesoleva määruse sätetetele ja komisjoni nõusolekule Hispaania ja Portugali ametivõimude poolt väljaantud litsentside alusel. Need litsentsid kehtivad ainult selles liikmesriigis, kus need on välja antud.

Artikkel 6

1. Kui imporditollimaksu vähendamiseks viiakse läbi pakkumismenetlus, peavad huvitatud isikud vastama pakkumiskutsele, esitades Hispaania sekkumisametile või Portugali kaubanduse peadirektoraadile kirjaliku pakkumise, mille kohta väljastatakse vastuvõtuteatis, või edastades pakkumise nimetatud asutustele tähtkirja, teleksi, telefaksi või telegrammi teel.

2. Pakkumistes peab olema esitatud:

— viide pakkumiskutsele,

— pakkuja nimi ja täpne aadress koos teleksi või telefaksi numbriga,

— imporditava toote laad ja kogus,

— imporditollimaksu vähendamise summa tonni kohta, väljendatuna eküüdes,

— imporditava teravilja päritolumaa.

3. Pakkumistele lisatakse:

a) tõend selle kohta, et pakkuja on esitanud tagatise suurusega 20 eküüd tonni kohta;

b) pakkuja kirjalik kohustus, et ta kahe päeva jooksul pärast lepingu sõlmimisteatise kättesaamist esitab asjaomasele pädevale asutusele taotluse määratud koguse kohta impordilitsentsi saamiseks ning et ta impordib pakkumises märgitud päritolumaalt.

4. Pakkumises peab olema märgitud ainult üks päritolumaa; pakkumine ei või olla suurem kui pakkumise tähtajaks saada olev maksimumkogus.

5. Pakkumised, mis ei ole esitatud vastavalt lõigetele 1, 2, 3 ja 4 või mis sisaldavad muid kui pakkumiskutses sätestatud tingimusi, ei kehti.

6. Pakkumisi ei või tagasi võtta.

7. Pädev asutus peab pakkumised komisjonile edastama hiljemalt kahe tunni jooksul pärast pakkumiskutses määratud pakkumiste esitamise tähtaega. Pakkumised tuleb edastada lisas 1 esitatud vormis.

Pakkumiste puudumisel teavitab asjaomane liikmesriik sellest komisjoni sama tähtaja jooksul.

Artikkel 7

1. Imporditollimaksude vähendamise pakkumismenetluses esitatud ja edastatud pakkumiste põhjal teeb komisjon määruse (EMÜ) nr 1766/92 artiklis 23 ettenähtud korras otsuse:

— kehtestada maksimaalne imporditollimaksu vähendus või

— pakkumismenetlust mitte jätkata.

Kui otsustatakse kehtestada maksimaalne imporditollimaksu vähendus, võetakse vastu kõik pakkumised, mis on sama suured või väiksemad kui maksimaalne vähendus. Kui pakkumismenetluses teatavaks nädalaks kehtestatud maksimaalne vähendus viib kvootide alusel importida lubatud suuremate koguste vastuvõtmiseni, määratakse pakkujale, kes on teinud vastuvõetud maksimaalsele vähendusele vastava pakkumise, kogus, mis on võrdne teistes vastuvõetud pakkumistes taotletud koguste ja saada olevate koguste vahega. Kui kehtestatud maksimaalne vähendus vastab mitmele pakkumisele, jaotatakse määratav kogus pakkujate vahel proportsionaalselt vastavatele kogustele, mille kohta nad pakkumise on teinud.

2. Hispaania ja Portugali pädevad asutused teatavad kõikidele pakkujatele kirjalikult nende pakkumiste tulemustest, niipea kui komisjon on teinud lõikes 1 nimetatud otsuse.

Artikkel 8

1. Litsentsitaotlused esitatakse vastavalt komisjoni määruse (EMÜ) nr 3719/88 ([1]) artiklile 16 trükitud ja/või koostatud vormidel. Kui komisjon võtab vastu vähendamise ühtse määra alusel, tuleb taotlused esitada iga nädala esimesel kahel tööpäeval. Kui tollimaksuvähendus määratakse pakkumismenetluse alusel, tuleb kahe päeva jooksul määramisteatise saamisest esitada määratud koguste kohta taotlused, kus on märgitud pakkumises tehtud ettepanek vähenduse kohta.

2. Litsentsitaotluste ja litsentside lahtris 24 peab olema üks järgmistest märgetest:

— Reducción del derecho: certificado válido únicamente en España [Reglamento (CE) nº 1839/95]

— Reducción del derecho: certificado válido únicamente en Portugal [Reglamento (CE) nº 1839/95]

— Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Spanien (Forordning (EF) nr. 1839/95)

— Nedsættelse af tolden: licensen er kun gyldig i Portugal (Forordning (EF) nr. 1839/95)

— Ermäßigte Abgabe: Lizenz nur in Spanien gültig (Verordnung (EG) Nr. 1839/95)

— Ermäßigte Abgabe: Lizenz nur in Portugal gültig (Verordnung (EG) Nr. 1839/95)

— Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Ισπανία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1839/95]

— Μείωση του δασμού: πιστοποιητικό που ισχύει μόνο στην Πορτογαλία [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1839/95]

— Duty reduction: licence valid only in Spain [Regulation (EC) No 1839/95]

— Duty reduction: licence valid only in Portugal [Regulation (EC) No 1839/95]

— Abattement du droit: certificat valable uniquement en Espagne [règlement (CE) nº 1839/95]

([1]) EÜT L 331, 2.12.1988, lk 1.

— Abattement du droit: certificat valable uniquement au Portugal [règlement (CE) nº 1839/95]

— Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Spagna [regolamento (CE) n. 1839/95]

— Riduzione del dazio: titolo valido unicamente in Portogallo [regolamento (CE) n. 1839/95]

— Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Spanje (Verordening (EG) nr. 1839/95)

— Korting op het invoerrecht: certificaat uitsluitend geldig in Portugal (Verordening (EG) nr. 1839/95)

— Redução do direito: certificado válido apenas em Espanha [Regulamento (CE) n.º 1839/95]

— Redução do direito: certificado válido apenas em Portugal [Regulamento (CE) n.º 1839/95]

— Tullinalennus: todistus voimassa ainoastaan Espanjassa [Asetus (EY) N:o 1839/95]

— Tullinalennus: todistus voimassa ainoastaan Portugalissa [Asetus (EY) N:o 1839/95]

— Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Spanien (Förordning (EG) nr 1839/95)

— Nedsättning av tull: intyg endast gällande i Portugal (Förordning (EG) nr 1839/95).

3. Ühtse määra alusel tollimaksuvähenduse kohaldamise korral võetakse litsentsitaotlus arvesse üksnes juhul, kui esitatakse tõend, et asjaomasele pädevale asutusele on antud tagatis suurusega 20 eküüd tonni kohta.

Artikkel 9

1. Litsentsitaotlustele tuleb lisada taotleja kirjalik kohustus esitada hiljemalt litsentsi väljaandmise kuupäevaks täitmistagatis, mille suurus tonni kohta on sama suur kui ühtse määra alusel tollimaksu vähendus või pakkumises märgitud vähendus.

2. Komisjoni määruse (EÜ) nr 1162/95 ([1]) artikli 10 punktis a ettenähtud tagatise määra kohaldatakse käesoleva määruse kohaselt väljaantud impordilitsentside suhtes.

3. Kui komisjon on vastu võtnud vähenduse ühtse määra alusel, kohaldatakse vähendust ja imporditollimaksu, mis kehtivad sellel päeval, kui tolliasutus aktsepteerib vabasse ringlusse lubamise deklaratsiooni.

4. Kui komisjon on vähenduse määranud pakkumismenetluse alusel, kohaldatakse imporditollimaksu, mis kehtib sellel päeval, kui tolliasutus aktsepteerib vabasse ringlusse lubamise deklaratsiooni. Lisaks näidatakse litsentsi lahtris 24 määratud vähenduse summa.

5. Taotlused kehtivad üksnes juhul, kui:

— need ei ole suuremad kui taotluste esitamise tähtaegadeks saada olevad maksimumkogused,

— neile on lisatud tõend, et taotleja majandustegevuse hulka kuulub rahvusvaheline teraviljakaubandus importivas liikmesriigis. Käesoleva artikli tähenduses on niisuguseks tõendiks pädevale asutusele esitatav asjaomases liikmesriigis käibemaksu maksmist tõendava dokumendi koopia või asjaomases liikmesriigis impordi- või ekspordilitsentsi kohta väljaantud tollivormistustõendi koopia või taotleja nimel olev ühendusesisese kaubanduse arve eelneva kolme aasta jooksul sooritatud tehingu kohta.

Artikkel 10

1. Kui komisjon on vastu võtnud ühtse määra alusel vähenduse, antakse litsentsid välja hiljemalt reedel, mis järgneb taotluste esitamise viimasele päevale, nagu on sätestatud artikli 8 lõikes 1, arvestades saada olevaid koguseid. Kui reede ei ole tööpäev, antakse need välja sellele järgneval esimesel tööpäeval.

Kui ühe nädala kohta esitatud taotlustes ületatakse Hispaaniasse importimiseks saada olevad maisi ja sorgo ning Portugali puhul maisi kogused, antakse litsentsid välja nii, et taotletavaid koguseid vähendatakse ühtse protsendi võrra.

2. Kui tollimaksu vähendamine on kehtestatud pakkumismenetluse teel, antakse litsentsid välja hiljemalt kolmandal tööpäeval pärast litsentsitaotluste esitamise lõppkuupäeva, nagu on sätestatud artikli 8 lõikes 1 tingimusel, et pakkuja on esitanud impordilitsentsi taotluse vastavalt artikli 6 lõike 3 punktile b enne määratud tähtaega ja määratud koguste kohta.

3. Pädevad asutused teatavad komisjonile kogustest, mille kohta on iga nädal välja antud litsentsid, hiljemalt järgmise nädala kolmandal tööpäeval.

4. Olenemata määruse (EMÜ) nr 3719/88 artikli 21 lõikest 1, loetakse impordilitsentsid kehtivaks pakkumiste või taotluste esitamise tähtaja lõppkuupäevast.

([1]) EÜT L 117, 24.5.1995, lk 2.

Artikkel 11

1. Litsentside kehtivusaeg on:

— määruse (EÜ) nr 1162/95 artiklis 6 sätestatud aeg, kui komisjon on vastu võtnud ühtse määra alusel vähendamise,

— aeg, mis määratakse kindlaks pakkumismenetlust avavas määruses, kui litsentsid antakse välja tollimaksu vähendamiseks korraldatud pakkumismenetluse alusel.

2. Impordilitsentsi lahtrisse 8 tuleb sõna "jah" juurde teha rist. Olenemata määruse nr 3719/88 artikli 8 lõikest 4, ei tohi vabasse ringlusse lubatud kogus olla suurem kui 5 % impordilitsentsi 17. ja 18. lahtris märgitud kogusest, võib aga olla 5 % sellest väiksem. Litsentsi lahtrisse 19 tuleb siis kanda arv "0".

3. Olenemata määruse (EMÜ) nr 3719/88 artiklist 9, ei ole käesoleva määruse alusel väljaantud litsentsidest tulenevad õigused loovutatavad.

Artikkel 12

1. Ilma et see piiraks artikli 13 alusel vastuvõetud järelevalvemeetmete kohaldamist, vabastatakse artikli 6 lõike 3 punktis a osutatud tagatis:

a) viivitamata, kui pakkumist vastu ei võeta;

b) kui pakkumismenetluseks esitatud pakkumine vastu võetakse, siis impordilitsentsi väljaandmisel. Kui aga artikli 6 lõike 3 punktis b osutatud kohustust ei täideta, jäädakse tagatisest ilma.

2. Ilma et see piiraks artikli 13 alusel vastuvõetud järelevalvemeetmete kohaldamist, vabastatakse artikli 8 lõikes 3 osutatud tagatis:

a) viivitamata nende koguste osas, mille kohta ei ole litsentsi välja antud;

b) impordilitsentsi väljaandmisel nende koguste osas, mille kohta on litsents välja antud.

3. Ilma et see piiraks artikli 13 alusel vastuvõetud järelevalvemeetmete kohaldamist, vabastatakse artikli 9 lõikes 1 osutatud tagatis, kui pakkuja esitab tõendi, et:

— imporditud toodet on töödeldud või kasutatud importivas liikmesriigis; selliseks tõendiks võib olla müügiarve, mis on esitatud töötlejale või tarbijale, kelle peakontor asub importivas liikmesriigis, või

— toodet ei olnud võimalik importida, töödelda või kasutada vääramatu jõu tõttu, või

— toode on muutunud täiesti kasutamiskõlbmatuks.

Koguste osas, mille kohta ei ole 18 kuu jooksul alates vabasse ringlusse lubamise deklaratsiooni aktsepteerimise kuupäevast eespool nimetatud tõendit esitatud, võetakse tagatis tollimaksu katteks.

Käesoleva artikli tähenduses loetakse imporditud toodet töödelduks või kasutatuks, kui 95 % vabasse ringlusse lubatud kogusest on töödeldud või kasutatud.

4. Tagatiste suhtes kohaldatakse määruse (EMÜ) nr 3719/88 artikli 33 sätteid, välja arvatud nimetatud artikli lõike 3 punktis a märgitud kuuekuune tähtaeg.

Artikkel 13

1. Vähendatud tollimaksudega vabasse ringlusse lubatud mais ja sorgo jäävad nende kasutamise või töötlemise ajaks tollijärelevalve või muu samamõjulise halduskontrolli alla.

2. Asjaomased liikmesriigid võtavad vajaduse korral kõik vajalikud meetmed, et tagada lõikes 1 nimetatud järelevalve. Nende meetmetega seoses peavad importijaid lubama kõiki pädevate ametiasutuste poolt vajalikuks peetavaid kontrollimisi ja pidama raamatupidamisarvestust, mis võimaldaks ametiasutustel kõnealust kontrollimist.

3. Asjaomased liikmesriigid teatavad komisjonile viivitamata lõike 2 kohaselt võetud meetmetest.

II PEATÜKK

Otseost maailmaturult

Artikkel 14

1. Artiklis 1 nimetatud impordi tagamiseks võidakse määruse (EMÜ) nr 1766/92 artiklis 23 ettenähtud korras otsustada, et Hispaania või Portugali sekkumisasutused ostavad määratud maisija/või sorgokogused maailmaturult ja kohaldavad nende suhtes tolliladustamisprotseduuri vastavalt ühenduse tolliseadustikku kehtestava nõukogu määruse (EMÜ) nr 2913/92 ([1]) artiklitele 9-113 ja komisjoni määrusele (EMÜ) nr 2454/93, millega kehtestatakse määruse (EMÜ) nr 2913/92 rakendussätted. ([2])

([1]) EÜT L 302, 19.10.1992, lk 1.
([2]) EÜT L 253, 11.10.1993, lk 1.

2. Lõike 1 kohaselt ostetud kogused pannakse müüki asjaomase liikmesriigi siseturul määruse (EMÜ) nr 1766/92 artiklis 23 ettenähtud korras niisugustel tingimustel, mis välistaksid turuhäirete tekkimise ja oleksid kooskõlas artikliga 13.

Kui tooted pannakse müüki siseturul, esitab ostja kauba eest tasudes asjaomase liikmesriigi sekkumisametile tagatise suurusega 15 eküüd tonni kohta. Tagatis vabastatakse, kui on esitatud artikli 12 lõikes 3 nimetatud tõend. Tagatise vabastamisel kohaldatakse artikli 12 lõike 3 teise ja kolmanda lõigu sätteid ning lõiget 4.

3. Kui tooted lubatakse vabasse ringlusse, tuleb neilt tasuda imporditollimaksu, mis on sama suur kui määruse (EÜ) nr 1502/92 alusel kõnealusele teraviljale vabasse ringlusse lubamise deklaratsiooni aktsepteerimispäevale eelneva kuu jooksul kehtestatud keskmised tollimaksud, millest on maha arvatud summa suurusega 55 % selle kuu sekkumishinnast.

Vabasse ringlusse lubab toote asjaomase liikmesriigi sekkumisamet.

Kui kauba ostjad maksavad sekkumisametile, peavad müügihinnad, millest on maha arvatud esimeses lõigus osutatud tollimaksud, vastama müügist saadud tulule nõukogu määruse (EMÜ) nr 3492/90 ([1]) I lisa tähenduses.

4. Lõikes 1 sätestatud ostutoimingut loetakse sekkumiseks, mille eesmärk on põllumajandusturgude stabiliseerimine määruse (EMÜ) nr 729/70 artikli 1 lõike 2 punkti b tähenduses.

5. Ühendus kannab kõik sekkumisameti kulud, mis on seotud maksetega lõikes 1 sätestatud ostude eest, ja neid käsitletakse samamoodi kui määruse (EMÜ) nr 1883/78 artiklis 2 nimetatud kulusid. Asjaomase liikmesriigi sekkumisamet kannab hinnaga "null" ostetud kauba väärtuse määruse (EMÜ) nr 1883/78 artiklis 4 nimetatud kontole.

Artikkel 15

1. Hispaania või Portugali sekkumisamet korraldab toote ostmise maailmaturult, sõlmides tarnelepingud pakkumismenetluse korras. Tarne koosneb kõnealuse toote ostmisest maailmaturult ja mahalaadimata kohaletoimetamisest eespool nimetatud sekkumisameti poolt määratud ladudesse, et selle suhtes saaks kohaldada määruse (EMÜ) nr 2913/92 artiklitega 98—113 ettenähtud tolliladustamisprotseduuri.

Artikli 14 lõikes 1 nimetatud maailmaturult ostmise otsuses peab eelkõige olema kindlaks määratud imporditava teravilja kogus ja kvaliteet, pakkumismenetluse väljakuulutamise ja lõppemise kuupäev ning kauba tarnimise lõppkuupäev.

2. Vastavalt II lisale koostatud pakkumiskutse teade avaldatakse lisaks ka *Euroopa Ühenduste Teataja* C-seerias. Pakkumiskutse käib ühe või mitme partii kohta. Partii all mõistetakse kutses kindlaksmääratud tarnitavaid koguseid.

3. Asjaomase liikmesriigi sekkumisamet võtab vajaduse korral vastu täiendavad meetmed ostmiseks maailmaturult.

Sekkumisamet teatab nendest meetmetest viivitamata komisjonile ja ettevõtjatele.

Artikkel 16

1. Huvitatud isikud vastavad pakkumiskutsele, esitades pakkumiskutses märgitud sekkumisametile kirjaliku pakkumise, mille kohta väljastatakse vastuvõtuteatis, või edastades selle nimetatud asutustele tähtkirja, teleksi, telefaksi või telegrammi teel.

Pakkumised peavad jõudma sekkumisametisse enne pakkumiskutses märgitud pakkumiste esitamise lõppkuupäeva kella 12.00 (Brüsseli aja järgi).

2. Pakkumisi võib esitada üksnes tervikpartiide suhtes. Neis esitatakse:

— viide pakkumiskutsele,

— pakkuja nimi ja täpne aadress koos teleksi või telefaksi numbriga,

— kõnealust partiid käsitlevad andmed,

— pakutav hind toote tonni kohta, väljendatuna asjaomase liikmesriigi vääringus,

— imporditava teravilja päritolumaa,

— eraldi pakkumisele vastav CIF-hind toote tonni kohta, väljendatuna asjaomase liikmesriigi vääringus.

3. Pakkumistele tuleb lisada tõend selle kohta, et artikli 17 lõikes 1 nimetatud tagatis on esitatud enne pakkumiste esitamise lõppkuupäeva.

4. Pakkumised, mis ei ole esitatud vastavalt käesoleva artikli sätetele või mis sisaldavad muid kui pakkumiskutses sätestatud tingimusi, ei kehti.

5. Pakkumisi ei või tagasi võtta.

Artikkel 17

1. Esitatud pakkumised kehtivad üksnes juhul, kui on olemas tõend, et on antud tagatis 20 eküüd tonni kohta.

([1]) EÜT L 337, 4.12.1990, lk 3.

2. Tagatised esitatakse vastavalt artikli 15 lõikes 2 nimetatud pakkumiskutses liikmesriikide poolt kehtestatud kriteeriumidele, mis on kooskõlas komisjoni määrusega (EMÜ) nr 2220/85. [1]

3. Tagatised vabastatakse viivitamata järgmistel juhtudel:

a) kui pakkumist vastu ei võeta;

b) kui pakkuja esitab tõendi, et tarneleping vastuvõetud pakkumise osas on täidetud vastavalt artiklis 15 sätestatud tingimustele;

c) kui pakkuja esitab tõendi, et kaupa ei olnud võimalik importida vääramatu jõu tõttu.

Artikkel 18

Pakkumised teeb sekkumisamet avalikult teatavaks kohe, kui on möödunud pakkumiste esitamise lõpptähtaeg.

Artikkel 19

1. Ilma et see piiraks lõigete 2 ja 3 kohaldamist, tuleb kõikidele pakkujatele hiljemalt kahe tööpäeva jooksul pärast pakkumiste avalikult teatavakstegemist kirjalikult teatada otsusest sõlmida leping kõige soodsama pakkumise esitajaga.

2. Kui kõige soodsamaks peetava pakkumise on esitanud üheaegselt mitu pakkujat, otsustab sekkumisamet pakkumise saaja liisuheitmisega.

3. Kui tundub, et esitatud pakkumised ei vasta turul tavaliselt kehtivatele tingimustele, võib sekkumisamet otsustada lepingut mitte sõlmida. Pakkumiskutsed avaldatakse uuesti ühe nädala pärast, kuni kõikide partiide kohta on lepingud sõlmitud.

Artikkel 20

1. Tarnimise ajal kontrollib sekkumisamet kauba kogust ja kvaliteeti.

Arvestades pakkumiskutses ettenähtud hinnavähendusi lükatakse kaup tagasi, kui see ei vasta kehtestatud minimaalsetele kvaliteedinõuetele. Kaupu võib siiski importida vähendatud tollimaksudega, kui kohaldatakse ühtse määra alusel vähendamist vastavalt I peatükile.

2. Kui tarne ei toimu vastavalt lõikele 1, jäädakse artiklis 17 nimetatud tagatisest ilma, kusjuures see ei piira muude tarnelepingu rikkumisega seotud finantssätete kohaldamist.

III PEATÜKK

Lõppsätted

Artikkel 21

Käesolevaga tunnistatakse komisjoni määrus (EÜ) nr 675/94 kehtetuks. [2] Komisjoni määruse (EÜ) nr 517/95 [3] kohaldamine siiski jätkub vastavalt komisjoni 1995. aasta veebruarikuu otsusele ostetud ja Portugali turul müümiseks mõeldud 250 000 tonni maisi teise osa suhtes.

Artikkel 22

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Ühenduste Teatajas*.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 1. juulist 1995.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 26. juuli 1995

Komisjoni nimel

komisjoni liige

Franz FISCHLER

[1] EÜT L 205, 3.8.1985, lk 5.

[2] EÜT L 83, 26.3.1994, lk 26.

[3] EÜT L 53, 9.3.1995, lk 12.

I LISA

Kolmandatest maadest pärit ..... imporditollimaksude vähendamise iganädalane pakkumismenetlus

(Määrus (EÜ) nr 1839/95)

Pakkumiste esitamise lõpptähtaeg (kuupäev/kellaaeg) .....

1	2	3	4	5	6
Pakkuja järjekorra-number	Kogus (tonnides)	Üldkogus (tonnides)	Imporditolli maksu vähendamise summa	Eelnevalt fikseeritud roheline kurss (jah/ei)	Teravilja päritolu
1					
2					
3					
4					
5					
jne.					

II LISA

PAKKUMISKUTSE NÄIDIS

Pakkumiskutse ..... sekkumisameti poolt maailmaturult ..... tonni ..... ostmiseks

(Komisjoni määruse (EÜ) nr 1839/95 artikli 15 lõige 2)

1. Varutav toode: .....
2. Üldkogus: .....
3. Partii jaoks määratud laod: .....
4. Kauba omadused (nõutav kvaliteet, minimaalsed kvaliteedinõuded, hinnavähendused): .....

   .....
5. Pakend (puistekaup): .....
6. Tarneperiood: .....
7. Pakkumiste esitamise lõpptähtaeg: .....